

Sumario

ARTÍCULOS

<i>Portugal en el teatro español del siglo XVII</i> , por José Ares Montes . . .	11
<i>Propuesta de sistematización paremiográfica</i> , por Julia Sevilla Muñoz . . .	31
<i>Análisis de una traducción. Un artículo de Le Monde en El País. Variación idiolectal y alteridad idiomática</i> , por Nicole Delbecque	41
<i>La oposición Mais/Ainz en francés medieval</i> , por Amalia Rodríguez Somolinos	81

COLOQUIO NACIONAL: LOS LIBROS DE VIAJES

<i>La peregrinación fingida</i> , por Isabel de Riquer	103
<i>Viajeros catalanes a Ultratumba</i> , por Juan Miguel Ribera Llopis . . .	121
<i>«El viaje de San Brandán»: una aventura de iniciación</i> , por Dolores Corbella	133
<i>El discurso medieval en los libros de viajes</i> , por Eugenia Popeanga . .	149
<i>Anotaciones sobre la versión inglesa de «Los viajes de Sir John Mandeville»</i> , por Ana Pinto	163
<i>Literaturas románicas: interdisciplinarietà y comparativismo</i> , por Fernando Carmona Fernández	165
<i>Comparativismo e interdisciplinarietà. En torno a los nobiliarios medievales portugueses</i> , por Juan Paredes Núñez	171

VARIA

<i>Fonología segmental del Fang ntumu</i> , por A. Alonso Cortés	179
<i>En torno a la política lingüística en España. Anotaciones a un artículo reciente</i> , por Rainier L. Grutman	213
<i>La organización enunciativa de un mensaje publicitario</i> , por Victoriano Colondrón Denis, Consuelo Gómez Gómez, María Matesanz del Barrio, Manuel Rodríguez Martín, M. ^a Isabel Sánchez Malmierca . .	221

«Parler français comme une vache espagnole», por Jesús Cantera y Pedro Gomis	225
<i>Polaridad negativa en francés</i> , por Leyre Ruiz de Zarobe	229
<i>Interpretación para una nueva lectura del «Curial e Güelfa»</i> , por Pablo Vázquez Cagiao	243
<i>Tres comentaris sobre la novel·la «Curial e Güelfa»</i> , por Júlia Butinyà i Jiménez	251
<i>Razón de amor y la lírica latina medieval</i> , por Lourdes Simo	267
<i>Tópicos espaciales en los libros de caballerías</i> , por José Manuel Martín Morán	279
<i>De Argentario a Pandesowna (Avatares del Bandolero Antropófago)</i> , por Juan Renales	293
« <i>Le Chevalier de la résignation</i> » o la complementariedad de dos espacios: el bosque valaco y Venecia, por Mónica Nedelcu	303
<i>La huella «trecentista» en la prosa dannunziana</i> , por Elisa Martínez Garrido	317
« <i>Fábulas y leyendas de la mar</i> », de Alvaro Cunqueiro (en su tercera edición), por José Ignacio Díez Fernández	333

RESEÑAS

AA.VV., coordinado por Carla Pellandra, Grammatiche, grammatici, grammatisti: *Per una storia dell'insegnamento delle lingue in Italia dal Cinquecento al Settecento*, Pisa, Goliardica, 1989, por José Checa Beltrán, 345.—Cantera Ortiz de Urbina, Jesús, y González Alcaraz, José Antonio: *Ortografía francesa para hispanohablantes*, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 1989, por Carolina Foullieux, 347.—Choderlos de Laclous: *Las amistades peligrosas*, edición de Dolores Picazo. Traducción de Almudena Montojo. Madrid, Cátedra, 1989, por Joaquín Álvarez Barrientos, 348.—Martín Aurell: *La vielle et l'épée*. Troubadours et politique en Provence au XIII siècle. Aubier. Collection Historique, 1989, por Isabel de Riquer, 350.—Ciplijauskaitė, Birutė: *La novela femenina contemporánea (1970-1985)*. *Hacia una tipología de la narración en primera persona*, Anthropos, Barcelona, 1988, por Pablo Juárez Morena, 353.—Colón, Germán: *El español y el catalán, juntos y en contraste*, Barcelona, Ariel, 1989, por Juan José Ortega Román, 355.—Soria Olmedo, Andrés: *Vanguardismo y crítica literaria en España*, Istmo, Madrid, 1988, por Esperanza Moreno Martínez, 358.—Montoya i Abad, Brauli: *La interferència lingüística al sud valencià*. València, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1989, por Juan José Ortega Román, 361.—García Berrio, Antonio: *Teoría de la Literatura (la construcción del significado poético)*, Madrid, Cátedra, 1989, por Laura Gómez Íñiguez, 364.—Azam, Gilbert: *El modernismo desde dentro*, Barcelona, Anthropos, 1989; Resina, Joan Ramón: *Un sueño de piedra*. Ensayos sobre la literatura del modernismo europeo, Barcelona, Anthropos, 1990, por Aurora Centellas Rodrigo, 366.—Roig Miranda, Marie: *Les sonnets de Quevedo, Variations, constance, évolution*. Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1989, por José Ares Montes, 370.—Solá, Joan i Pujol, Josep M.: *Tractat de puntuació*. Barcelona: Ed. Columna, 1989, por Jordi Castells-Cambray, 372.—Vilela, Mário: *Dicionário do Português Básico*, 1.ª Ed.-Edições ASA, Porto, 1990, por Denis M. Canellas de Castro Duarte, 375.—*Actualidad Científica*, por M.ª Josefa Postigo Aldealmil, 377.